

I. DISPOSICIONES GENERALES

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

9887 *Canje de Cartas entre el Reino de España y el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) para la celebración de la Primera Reunión para Coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego, en el marco del proyecto coordinado de investigación F33025, del 23 al 26 de noviembre de 2020, hecho en Viena el 17 de octubre de 2019, el 25 de febrero, 18 de mayo y 16 de junio de 2020.*

Excmo. Sr. Senén Florensa Palau
Representante Residente
Misión Permanente del Reino de España
ante el OIEA.

17 de octubre de 2019.

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de comunicarle que el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) tiene previsto celebrar la primera reunión para coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego, en el marco del proyecto coordinado de investigación F33025, del 23 al 26 de junio de 2020. La finalidad de la reunión es presentar los lugares de estudio seleccionados, esbozar planes de trabajo y productos más precisos y examinar los métodos analíticos que se utilizarán en el proyecto coordinado de investigación. La reunión se celebrará en inglés. Se prevé que asistan aproximadamente quince científicos procedentes de los Estados miembros invitados que figuran en la lista contenida en el anexo A, así como uno o más representantes del OIEA.

De las conversaciones oficiosas mantenidas con el Sr. Iñaki Vadillo Pérez, de la Universidad de Málaga, se desprende que se podría disponer de locales y medios adecuados en Málaga.

Tengo el honor de preguntar si el Gobierno de España (denominado en adelante el Gobierno) desearía dar acogida a la reunión en cuestión y, en caso afirmativo, si estaría de acuerdo en adoptar las siguientes disposiciones:

1. En relación con la reunión se aplicará el Acuerdo sobre Privilegios e Inmunidades del Organismo Internacional de Energía Atómica de 1 de julio de 1959, que fue aceptado por el Gobierno el 21 de mayo de 1984 y que constituirá la base de este acuerdo administrativo internacional.

2. El Gobierno, con sujeción a sus reglamentos y a la legislación nacional, concederá a los funcionarios y expertos del OIEA, así como a los delegados designados por los Estados miembros, el derecho a entrar y permanecer en territorio español y a salir de él. Los visados necesarios para los funcionarios y expertos del OIEA, así como para los delegados designados por los Estados miembros, se expedirán lo más rápidamente posible y, si la legislación española lo permitiese, a título gratuito.

El OIEA informará prontamente al Gobierno sobre todas las personas oficialmente designadas para asistir a la reunión. También comunicará a estas personas que, de ser necesario, deben solicitar el visado con antelación suficiente a la fecha de inicio de la reunión, y se espera del Gobierno que expida, prontamente dichos visados y facilite así su participación.

3. El Gobierno facilitará los trámites aduaneros en relación con las personas antes mencionadas a su entrada y salida de España.

4. El Gobierno pondrá a disposición, sin costo alguno para el OIEA y por todo el tiempo que dure la reunión, locales y medios suficientes y apropiados para su celebración, como se indica en el anexo B.

5. El Gobierno actuará con razonable diligencia para garantizar la seguridad en los locales donde se celebre la reunión, así como la seguridad de las personas mencionadas en el párrafo 1 *supra* mientras se encuentren en dichos locales. El Gobierno adoptará las medidas que sean razonables según las circunstancias para garantizar dicha seguridad, incluida la supervisión de los locales en la medida necesaria.

El Sr. Umaya Doss Sarvana Kumar, de la División de Ciencias Físicas y Químicas, ha sido designado Secretario Científico de la reunión.

En caso de que su Gobierno desee dar acogida a esta reunión, le agradecería que me comunicara por escrito, antes del 2 de diciembre de 2019, la conformidad de su Gobierno con los puntos antes enumerados, de modo que la Secretaría pueda adoptar oportunamente las disposiciones pertinentes.

El presente acuerdo administrativo internacional, concertado por intercambio de cartas, entrará en vigor en la fecha de data de su respuesta.

Le ruego acepte, Excelentísimo Señor, el testimonio de mi distinguida consideración.

Najat Mokhtar, Directora General Adjunta, Jefa del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares.

Documentación adjunta:

Anexo A: Lista de Estados miembros que serán invitados.

Anexo B: Lista de instalaciones y recursos que proveerá el Gobierno a título gratuito.

ANEXO A

Lista de Estados Miembros que serán invitados

Primera Reunión para Coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego

Málaga (España), 23 a 26 de junio de 2020. Ref. n.º: EVT1904348

Argentina.
Ecuador.
Egipto.
España.
India.
Indonesia.
Jordania.
Kenya.
México.
Nigeria.
Pakistán.
Rumania.
Sri Lanka.
Túnez.
Turquía.

ANEXO B

Lista de instalaciones y recursos que proveerá el Gobierno a título gratuito*Primera Reunión para Coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego*

Málaga (España), 23 a 26 de junio de 2020. Ref. n.º: EVT1904348

1. Locales.

- a) Sala de reunión con aforo para 20 personas.

Estos locales estarán totalmente amueblados y equipados y a disposición exclusiva del OIEA desde el lunes 22 de junio de 2020 hasta el viernes 26 de junio de 2020, ambos inclusive.

2. Equipo.

a) Dos micrófonos en la mesa del Presidente, un micrófono y un micrófono de cuello para el orador en el atril, así como un número suficiente de micrófonos distribuidos por toda la sala de reunión (y conectados al equipo de grabación de estar grabándose la reunión);

- b) una fotocopiadora (de funcionamiento rápido y sencillo);
c) un proyector para presentaciones en PowerPoint;
d) una pantalla;
e) una computadora personal;
f) los motivos decorativos y las señales que sean necesarios, y
g) conexión a Internet (alámbrica y, de ser posible, inalámbrica).

3. Personal.

a) Un secretario/auxiliar de conferencias que hable inglés con fluidez, como asistente del Secretario Científico del OIEA;

- b) el personal necesario para preparar, instalar y encargarse del funcionamiento de las instalaciones y el equipo técnicos, y
c) un auxiliar de conferencias en la sala de reunión.

El personal antes mencionado deberá estar disponible desde el lunes 22 de junio de 2020 hasta el viernes 26 de junio de 2020, ambos inclusive.

Además de las tareas concretas antes mencionadas, todo el personal de servicio deberá estar dispuesto a realizar otras funciones relacionadas con la preparación y el desarrollo de la reunión, y a prestar asistencia para recopilar y distribuir documentos cuando sea necesario.

Viena, 25 de febrero de 2020.

Sra. Directora General Adjunta:

Adjunto remito carta firmada por mí, como, Embajador Representante Permanente de España ante Organismos Internacionales, que constituye el Canje de Notas entre el OIEA y España para la celebración de la primera reunión para coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego (ref. EVT1904348), en Málaga, del 23 al 26 de junio de 2020.

Ruego se tengan en cuenta las siguientes observaciones en relación con el Canje de Notas:

- a) Deberá guardar los límites de aplicación materiales y personales del acuerdo sobre privilegios e inmunidades del OIEA.

b) El acuerdo sobre privilegios, e inmunidades del OIEA solo se aplicará a las personas y bienes objetos del acuerdo.

c) La previsión relativa a los visados debe entenderse sin menoscabo de la aplicación de toda la normativa interna comunitaria aplicable, es decir, el acuerdo que ahora pretende firmarse no supone la exención de visados a quienes no están eximidos por dicha normativa.

d) La supervisión de los locales de la reunión a la que se refiere el último párrafo del acuerdo nunca debe entenderse como una autorización del OIEA porque en España no hay locales «acreditados» de ese organismo.

Aprovecho esta ocasión para reiterarle, Sra. Directora General Adjunta, el testimonio de mi más alta Consideración.

El Embajador Representante Residente, Senen Florensa Palau.

Sra. Najat Mokhtar
Directora General Adjunta
Jefa del Departamento de Ciencias
y Aplicaciones Nucleares

25 de febrero de 2020.

Sra. Directora General Adjunta:

Me complace confirmar la recepción de su carta EVT1904348 y fecha 17 de octubre de 2019 con el siguiente contenido:

«Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de comunicarle que el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) tiene previsto celebrar la primera reunión para coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego, en el marco del proyecto coordinado de investigación F33025, del 23 al 26 de junio de 2020. La finalidad de la reunión es presentar los lugares de estudio seleccionados, esbozar planes de trabajo y productos más precisos y examinar los métodos analíticos que se utilizarán en el proyecto coordinado de investigación. La reunión se celebrará en inglés. Se prevé que asistan aproximadamente quince científicos procedentes de los Estados miembros invitados que figuran en la lista contenida en el anexo A, así como uno o más representantes del OIEA.

De las conversaciones oficiosas mantenidas con el Sr. Iñaki Vadillo Pérez, de la Universidad de Málaga, se desprende que se podría disponer de locales y medios adecuados en Málaga.

Tengo el honor de preguntar si el Gobierno de España (denominado en adelante el Gobierno) desearía dar acogida a la reunión en cuestión y, en caso afirmativo, si estaría de acuerdo en adoptar las siguientes disposiciones:

1. En relación con la reunión se aplicará el Acuerdo sobre Privilegios e Inmunidades del Organismo Internacional de Energía Atómica de 1 de julio de 1959, que fue aceptado por el Gobierno el 21 de mayo de 1984 y que constituirá la base de este acuerdo administrativo internacional.

2. El Gobierno, con sujeción a sus reglamentos y a la legislación nacional, concederá a los funcionarios y expertos del OIEA, así como a los delegados designados por los Estados miembros, el derecho a entrar y permanecer en territorio español y a salir de él. Los visados necesarios para los funcionarios y expertos del OIEA, así como para los delegados designados por los Estados miembros, se expedirán lo más rápidamente posible y, si la legislación española lo permitiese, a título gratuito.

El OIEA informará prontamente al Gobierno sobre todas las personas oficialmente designadas para asistir a la reunión. También comunicará a estas personas que, de ser

necesario, deben solicitar el visado con antelación suficiente a la fecha de inicio de la reunión, y se espera del Gobierno que expida prontamente dichos visados, y facilite así su participación.

3. El Gobierno facilitará los trámites aduaneros en relación con las personas antes mencionadas a su entrada y salida de España.

4. El Gobierno pondrá a disposición, sin costo alguno para el OIEA y por todo el tiempo que dure la reunión, locales y medios suficientes y apropiados para su celebración, como se indica en el anexo B.

5. El Gobierno actuará con razonable diligencia para garantizar la seguridad en los locales donde se celebre la reunión, así como la seguridad de las personas mencionadas en el párrafo 1 supra mientras se encuentren en dichos locales. El Gobierno adoptará las medidas que sean razonables según las circunstancias para garantizar dicha seguridad, incluida la supervisión de los locales en la medida necesaria.

El Sr. Urnaya Doss Sarvana Kumar, de la División de Ciencias Físicas y Químicas, ha sido designado Secretario Científico de la reunión.

En caso de que su Gobierno desee dar acogida a esta reunión, le agradecería que me comunicara por escrito, antes del 2 de diciembre de 2019, la conformidad de su Gobierno con los puntos antes enumerados, de modo que la Secretaría pueda adoptar oportunamente las disposiciones pertinentes.

El presente acuerdo administrativo internacional, concertado por intercambio de cartas, entrará en vigor en la fecha de data de su respuesta.

Le ruego acepte, Excelentísimo Señor, el testimonio de mi distinguida consideración.

Documentación adjunta:

Anexo A: Lista de Estados miembros que serán invitados.

Anexo B: Lista de instalaciones y recursos que proveerá el Gobierno a título gratuito.»

Tengo el honor de confirmarle que las propuestas contenidas en su carta son aceptables para el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación del Reino de España y que dicha carta, conjuntamente con esta carta de respuesta, constituirán un Acuerdo Administrativo Internacional entre el Reino de España y el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), que se aplicará provisionalmente desde la fecha de esta carta, y permanecerá en vigor durante la duración de la reunión y por el período adicional que sea necesario para que culminen sus actividades y para resolver toda cuestión que se derive del acuerdo.

Aprovecho esta ocasión para reiterarle el testimonio de mi más alta consideración.

El Embajador Representante Residente, Senén Florensa Palau.

Excmo. Sr. Senén Florensa Palau
Representante Residente
Misión Permanente del Reino de España
ante el OIEA

Viena, 18 de mayo de 2020.

Excelentísimo señor,

Tengo el honor de hacer referencia a su carta de 25 de febrero de 2020 relativa a la organización de la primera reunión para coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego, que el Gobierno de su país se ofreció amablemente a acoger en Málaga (España) del 23 al 26 de junio de 2020.

El evento, previsto inicialmente del 23 al 26 de junio de 2020, ha cambiado de fecha y ahora tendrá lugar del 23 al 26 de noviembre de 2020. Este cambio obedece a la COVID-19.

En caso de que el Gobierno de su país desee acoger el evento en esas fechas, agradecería recibir por escrito la conformidad de este a más tardar el 18 de junio de 2020, de modo que la Secretaría pueda adoptar las disposiciones necesarias.

Le ruego acepte, Excelentísimo Señor, el testimonio de mi distinguida consideración.

Najat Mokhtar, Directora General Adjunta, Jefa del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares.

Viena, 16 de junio de 2020.

Sra. Najat Mokhtar
Directora General Adjunta
Jefa del Departamento de Ciencias
y Aplicaciones Nucleares.

Sra. Directora General Adjunta:

Me complace confirmar la recepción de sus cartas EVT1904348 con fecha 17 de octubre de 2019 y 18 de mayo de 2020 con el siguiente contenido:

«Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de comunicarle que el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) tiene previsto celebrar la primera reunión para coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego, en el marco del proyecto coordinado de investigación F33025, del 23 al 26 de junio de 2020. La finalidad de la reunión es presentar los lugares de estudio seleccionados, esbozar planes de trabajo y productos más precisos y examinar los métodos analíticos que se utilizarán en el proyecto coordinado de investigación. La reunión se celebrará en inglés. Se prevé que asistan aproximadamente quince científicos procedentes de los Estados miembros invitados que figuran en la lista contenida en el anexo A, así como uno o más representantes del OIEA.

De las conversaciones oficiosas mantenidas con el Sr. Iñaki Vadillo Pérez, de la Universidad de Málaga, se desprende que se podría disponer de locales y medios adecuados en Málaga.

Tengo el honor de preguntar si el Gobierno de España (denominado en adelante el Gobierno) desearía dar acogida a la reunión en cuestión y, en caso afirmativo, si estaría de acuerdo en adoptar las siguientes disposiciones:

1. En relación con la reunión se aplicará el Acuerdo sobre Privilegios e Inmunities del Organismo Internacional de Energía Atómica de 1 de julio de 1959, que fue aceptado por el Gobierno el 21 de mayo de 1984 y que constituirá la base de este acuerdo administrativo internacional.

2. El Gobierno, con sujeción a sus reglamentos y a la legislación nacional, concederá a los funcionarios y expertos del OIEA, así como a los delegados designados por los Estados miembros, el derecho a entrar y permanecer en territorio español y a salir de él. Los visados necesarios para los funcionarios y expertos del OIEA, así como para los delegados designados por los Estados miembros, se expedirán lo más rápidamente posible y, si la legislación española lo permitiese, a título gratuito.

El OIEA informará prontamente al Gobierno sobre todas las personas oficialmente designadas para asistir a la reunión. También comunicará a estas personas que, de ser necesario, deben solicitar el visado con antelación suficiente a la fecha de inicio de la reunión, y se espera del Gobierno que expida prontamente dichos visados, y facilite así su participación.

3. El Gobierno facilitará los trámites aduaneros en relación con las personas antes mencionadas a su entrada y salida de España.

4. El Gobierno pondrá a disposición, sin costo alguno para el OIEA y por todo el tiempo que dure la reunión, locales y medios suficientes y apropiados para su celebración, como se indica en el anexo B.

5. El Gobierno actuará con razonable diligencia para garantizar la seguridad en los locales donde se celebre la reunión, así como la seguridad de las personas mencionadas en el párrafo 1 supra mientras se encuentren en dichos locales. El Gobierno adoptará las medidas que sean razonables según las circunstancias para garantizar dicha seguridad, incluida la supervisión de los locales en la medida necesaria.

El Sr. Umaya Doss Sarvana Kumar, de la División de Ciencias Físicas y Químicas, ha sido designado Secretario Científico de la reunión.

En caso de que su Gobierno desee dar acogida a esta reunión, le agradecería que me comunicara por escrito, antes del 2 de diciembre de 2019, la conformidad de su Gobierno con los puntos antes enumerados, de modo que la Secretaría pueda adoptar oportunamente las disposiciones pertinentes.

El presente acuerdo administrativo internacional, concertado por intercambio de cartas, entrará en vigor en la fecha de data de su respuesta.

Le ruego acepte, Excelentísimo Señor, el testimonio de mi distinguida consideración.

Najat Mokhtar, Directora General Adjunta, Jefa del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares.

Documentación adjunta:

Anexo A: Lista de Estados miembros que serán invitados.

Anexo B: Lista de instalaciones y recursos que proveerá el Gobierno a título gratuito.»

«Excelentísimo señor,

Tengo el honor de hacer referencia a su carta de 25 de febrero de 2020 relativa a la organización de la primera reunión para coordinar las Investigaciones sobre Técnicas Isotópicas para la Evaluación de las Fuentes de Agua en los Sistemas de Riego, que el Gobierno de su país se ofreció amablemente a acoger en Málaga (España) del 23 al 26 de junio de 2020.

El evento, previsto inicialmente del 23 al 26 de junio de 2020, ha cambiado de fecha y ahora tendrá lugar del 23 al 26 de noviembre de 2020. Este cambio obedece a la COVID-19.

En caso de que el Gobierno de su país desee acoger el evento en esas fechas, agradecería recibir por escrito la conformidad de este a más tardar el 18 de junio de 2020, de modo que la Secretaría pueda adoptar las disposiciones necesarias.

Le ruego acepte, Excelentísimo Señor, el testimonio de mi distinguida consideración.

Najat Mokhtar, Directora General Adjunta, Jefa del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares.»

Tengo el honor de confirmarle que las propuestas contenidas en su carta de 17 de octubre de 2019, junto con las modificaciones relativas a la fecha de celebración referidas en su carta de 18 de mayo de 2020 son aceptables para el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación del Reino de España y que dicha carta, conjuntamente con esta carta de respuesta, constituirán un Acuerdo Administrativo Internacional entre el Reino de España y el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), que se aplicará provisionalmente desde la fecha de esta Carta, y permanecerá en vigor durante la duración de la reunión y por el período adicional que sea necesario para que culminen sus actividades y para resolver toda cuestión que se derive del Acuerdo.

Aprovecho esta ocasión para reiterarle el testimonio de mi más alta consideración.

El Encargado de negocios, A.I., Carlos Aragón Gil de la Serna.

El presente acuerdo internacional administrativo entró en vigor el 16 de junio de 2020, fecha de última la carta de respuesta española, según se establece en su penúltimo párrafo.

Madrid, 10 de agosto de 2020.–El Secretario General Técnico, P.S. (Real Decreto 644/2020, de 7 de julio), la Vicesecretaria General Técnica, Celia Abenza Rojo.